



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



REGIONE DEL VENETO



## FONDO ASILO MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo nazionale 2: Integrazione

Obiettivo specifico 2: Integrazione/Migrazione Legale

IMPACT VENETO – Integrazione dei Migranti con Politiche e Azioni Co-progettate sul Territorio (PROG-2415)

# La scrittura migrante tra etica e romanzesco

Alessandro Cinquegrani



Università  
Ca' Foscari  
Venezia



---

# Temi della presente relazione

---

- ❖ L'impatto della letteratura migrante sulla letteratura del nostro tempo è molto forte. Perché? Non solo per ragioni sociopolitiche ma anche per ragioni letterarie:
  - Attrattività delle storie a forte impatto in un tempo in cui sussiste la percezione della "fine della storia";
  - Si tratta di storie romanzesche (il viaggio, l'eroe, le prove da superare...);
  - Messaggio spesso condiviso dal lettore e quindi di facile fruizione.



---

# Struttura della relazione

---

- ❖ PRIMA PARTE: L'evoluzione della letteratura migrante.
- ❖ SECONDA PARTE: Evoluzione della scena culturale negli ultimi decenni.
- ❖ TERZA PARTE: Come si inserisce la letteratura migrante nella nuova scena culturale.



Letteratura // Mondo  
Un problema di ricezione



---

# Letteratura migrante: prima fase

---

- ❖ 1989. Omicidio Jerry Masslo, raccoglitore di pomodori sudafricano.
- ❖ 1990. Legge Martelli in materia di asilo politico e regolarizzazione dei cittadini extracomunitari.
- ❖ 1990. P. Khouma e O. Pivetta, *lo venditore di elefanti. una vita per forza fra Dakar, Parigi e Milano*, Garzanti.



---

# Letteratura migrante: prima fase

---

- ❖ Piccoli editori.
- ❖ Attenzione della critica.
- ❖ Identità e riconoscimento.



---

# Letteratura migrante: seconda fase

---

- ❖ Letteratura postcoloniale italiana:
- ❖ Gabriella Ghermandi, *Regina di fiori e di perle*, Donzelli 2007
- ❖ Igiaba Scego, *Oltre Babilonia*, Donzelli 2008



---

# Letteratura migrante: transizione

---

- ❖ Amara Lakhous, *Scontro di civiltà per un ascensore in Piazza Vittorio*, e/o 2006:
- ❖ “Una sapiente e irresistibile miscela di costume e romanzo giallo imperniata su una scoppiettante polifonia dialettale di gaddiana memoria (il *Pasticciaccio* sta sullo sfondo segreto della scena come un nume tutelare)” (Risvolto di copertina)



---

# Educazione Siberiana

---

Libro: Nicolai Lilin, Einaudi, 2010

Film: Gabriele Salvatores, 2013



---

# Letteratura migrante: transizione

---

Nicolai Lilin, *Educazione  
Siberiana*  
(Einaudi 2009)

VS

Fabio Geda, *Nel mare ci  
sono i coccodrilli* (Dalai,  
2010)



# Letteratura e scrittori migranti



---

## J.-F. Lyotard, *Il postmoderno spiegato ai bambini*, 1987

---

Ognuno dei grandi racconti di emancipazione, a qualunque genere abbia dato l'egemonia, è stato per così dire invalidato nel suo fondamento dagli ultimi cinquant'anni.

- Tutto ciò che è reale è razionale, tutto ciò che è razionale è reale: "Auschwitz" confuta la dottrina speculativa. Almeno questo crimine, che è reale, non è razionale.

— Tutto ciò che è proletario è comunista, tutto ciò che è comunista è proletario: "Berlino 1953, Budapest 1956, Cecoslovacchia 1968, Polonia 1980" (e la serie non è completa) confutano la dottrina del materialismo storico: i lavoratori insorgono contro il Partito.

— Tutto ciò che è democratico viene dal popolo e va verso il popolo, e viceversa: il "Maggio 1968" confuta la dottrina del liberalismo parlamentare. Il sociale quotidiano mette in crisi l'istituzione rappresentativa.

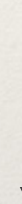
— Tutto ciò che è libero gioco della domanda e dell'offerta favorisce l'arricchimento generale, e viceversa: le "crisi del 1911 e del 1929" confutano la dottrina del liberalismo economico mentre le "crisi degli anni 1974-1979" confutano la versione postkeynesiana di esse.



# Postmoderno



Crollo del Muro di Berlino



Pulp (disimpegno)



---

G. Vattimo – P.A. Rovatti, *Il pensiero debole*, 1988

---

Caduta l'idea di una razionalità centrale della storia, il mondo della comunicazione generalizzata esplode come una molteplicità di razionalità "locali" - minoranze etniche, sessuali, religiose, culturali o estetiche - che prendono la parola, finalmente non più tacitate e represses dall'idea che ci sia una sola forma di umanità vera da realizzare, a scapito di tutte le peculiarità, di tutte le individualità limitate, effimere, contingenti.

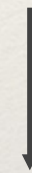


Pensiero debole  
(Attenzione per  
minoranze)



Inizio scrittura migrante

Pulp  
(marginalizzazione  
dell'impegno)



Marginalità nel mercato



# La Storia



---

# La Storia

---

- ❖ Jean Baudrillard, *L'illusione della fine o lo sciopero degli eventi* (1992. I ed. italiana Anabasi, 1993)
- ❖ Francis Fukuyama, *La fine della storia e l'ultimo uomo* (1992. Ed. italiana Rizzoli)
- ❖ Antonio Scurati, *La letteratura dell'inesperienza* (Bompiani, 2006)



---

# Ricezione dell'attentato

---

Ritorno della Storia e della realtà

“Situazione fine del postmoderno  
l'11 settembre 2001”  
Wu Ming, *New Italian Epic*

Trionfo dell'immagine

*Benvenuti nel deserto del reale*  
Slavoj Žižek



---

# Wu Ming, *New Italian Epic*, 2008

---

- ❖ Tornare a occuparsi della realtà.
- ❖ Abbandonare l'ironia postmoderna e tornare seria.
- ❖ Privilegiare l'etica e la responsabilità alla distanza.
- ❖ Trionfo di "Oggetti Narrativi Non Identificati".
- ❖ Caso *Gomorra* (2006) come esempio positivo.
- ❖ [Coerenza con la letteratura migrante]



---

# Obiezioni

---

- ❖ Nostalgia.
- ❖ Romanzesco.
- ❖ Democrazia.



La prima obiezione: la nostalgia



---

# Don DeLillo, *Underworld*, 1997

---

## Nostalgia

Ho nostalgia dei giorni del disordine. Li rivoglio, i giorni in cui ero giovane sulla terra, guizzante nel vivo della pelle, imprudente e reale. Ero stolido e muscoloso, arrabbiato e reale. Ecco di cosa ho nostalgia, dell'interruzione della pace, dei giorni del disordine quando camminavo per le strade vere e facevo gesti violenti ed ero pieno di rabbia e sempre pronto, un pericolo per gli altri e un mistero distante per me stesso.



---

# Don DeLillo, *Zero K*, 2016

---

- Adesso lui fa questa cosa qui. Siti di scommesse online. Scommette sui disastri aerei, quelli veri, con quotazioni che variano a seconda delle compagnie, dei paesi, dell'arco temporale, e di altri fattori. Scommette sugli attacchi dei droni. Dove, quando, quanti morti.
- Te l'ha detto lui?
- Attacchi terroristici. Si va sul sito, si esaminano le condizioni, si piazza la scommessa. Quale paese, quale gruppo, quanti morti. Sempre la cornice temporale. Deve succedere entro un certo numero di giorni, settimane, mesi e altre variabili. [...]  
A quanto pare è un sito molto avviato.
- Non capisco come faccia a essere avviato. Non sono cose che succedono spesso.
- Succedono. La gente che scommette si augura che succedano, aspetta che succedano.
- La scommessa rende l'evento più probabile. Questo lo capisco. Gente qualsiasi che se ne sta seduta in casa.
- Una forza che cambia la storia, - ha detto lei.



---

# Don DeLillo, *Zero K*, 2016

---

Dopo un po' lei ha detto: - La storia dei talebani se l'è inventata.

Un'altra idea che dovevo assimilare.

-Lo sai per certo?

-Ogni tanto improvvisa, gonfia le storie, le allarga, le porta al limite in un modo che può mettere alla prova le cose in cui credi. Quella dei talebani era un'invenzione.

-Te ne sei accorta subito.

-Più che altro lo so e basta, - ha detto lei.

-Io ci sono cascato.

-Non sono sicura del perché lo faccia. Non penso che ci sia un perché. È una specie di esperimento ricorrente. Vuole mettere alla prova se stesso, me, te, tutti quanti. O è puro istinto. Gli salta in mente qualcosa e la dice. Quello che immagina diventa reale. Non è niente di così strano, in effetti. A parte che certe volte lo prenderei a padellate.



Nostalgia



Gonfiare le storie



Realtà vs Romanzesco



# La seconda obiezione: il romanzesco



---

# L'obiezione del romanzesco

---

Novel:

Vicino alla realtà  
Situazioni realistiche  
Sospensione del giudizio  
NO parabola romanzesca

Romance:

Lontano dalla realtà  
Situazioni eccezionali  
Ricorso a mitologemi  
(viaggio, uccisione del mostro, ecc.)  
Contrapposizione bene-male  
Lieta fine



---

# Letteratura migrante: transizione

---

Nicolai Lilin, *Educazione  
Siberiana*  
(Einaudi 2009)

VS

Fabio Geda, *Nel mare ci  
sono i coccodrilli* (Dalai,  
2010)



---

# J. Cercas, *Soldati di Salamina*, 2001

---

JC: “Tutte le guerre abbondano di storie romanzesche, no?”

M: “Solo per chi non le vive.”



---

# E. Carrère, *Limonov*, 2011

---

«È strano, però. Perché vuole scrivere un libro su di me?»

Sono colto di sorpresa ma rispondo, con sincerità: perché ha - o ha avuto, non ricordo più il tempo che ho usato - una vita appassionante. Una vita romanzesca, pericolosa, una vita che ha accettato il rischio di calarsi nella storia.

E a questo punto Eduard dice qualcosa che mi lascia di sasso. Con la sua risatina brusca, senza guardarmi:

«Già, una vita di merda».



---

# L'eroe romanzesco?

---

Nicolai Lilin, *Educazione  
Siberiana*  
(Einaudi 2009)

VS

Fabio Geda, *Nel mare ci  
sono i coccodrilli* (Dalai,  
2010)



---

D. Giglioli, *Critica della vittima*, 2014

---

«La vittima è l'eroe del nostro tempo»



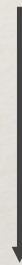
---

# Filoni su cui punta l'editoria

---

Letteratura migrante o temi riguardanti i migranti.

Letteratura sull'Olocausto.



Frattura tra etica e romanzesco.



---

# Etica vs Romanzesco

---

Primo Levi, *La tregua*  
(Einaudi, 1963)

Javier Cercas *L'impostore*  
(2014, I ed. italiana:  
Guanda, 2015)



La terza obiezione: la democrazia



---

# Democrazia e etica

---

«La letteratura di questi anni tende ad appiattirsi su una coscienza progressista problematica, spesso manichea, istintivamente “di sinistra”, pronta, per eccesso di realismo, a sostituire il giudizio estetico con quello morale»

Gianluigi Simonetti, *La letteratura circostante*, Il Mulino 2018



---

# *New Italian Epic* e scrittori migranti

---

- ❖ Tornare a occuparsi della realtà. -> **ma mantenendo il romanzesco.**
- ❖ Abbandonare l'ironia postmoderna e tornare seria.-> **nostalgia del tragico.**
- ❖ Privilegiare l'etica e la responsabilità alla distanza. -> **rischio democratizzazione.**
- ❖ Trionfo di "Oggetti Narrativi Non Identificati". -> **forme ibride di autofiction.**



- ❖ Prospettiva del mercato -> Storie su cui puntare, esplosione di scritture migranti e conseguente facile esaurimento.
- ❖ Prospettiva del lettore -> Conoscere le insidie per depurare la ricezione di questa letteratura.



---

# D. Giglioli, *Senza trauma*, 2011

---

Non il possesso o la protesta, come nell'Ottocento. Non l'apocalissi, la redenzione o l'estinzione, come nel Novecento. Ma una perplessa navigazione intorno a una realtà che preme ed esiste ed è dappertutto, ma non per noi. Non si tratta più di saltare al di là dello specchio, ma di dar conto del fatto che, sia o no un velo di Maya (o di Matrix) il mondo in cui viviamo immersi, **non per questo ha cessato di procurarci emozioni, desideri, paure, intensità affettive.**